

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

ЧЖАН ЮЙСИНЬ

**СЕМАНТИКА АСТРОНИМОВ НА ПРИМЕРЕ
ЛЕКСИЧЕСКИХ СООТВЕТСТВИЙ В РУССКОМ И
КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Аннотация к магистерской диссертации

специальность 1-21 81 05 «Инновации в обучении языкам как иностранным
(русский язык)»

Научный руководитель
Овчинникова Алла Николаевна,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры прикладной
лингвистики

Минск, 2017

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, СИМВОЛЫ ЯЗЫКА, СИМВОЛЫ КУЛЬТУРЫ, АСТРОНИМЫ, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА ПЕРЕВОД, СЕМАНТИКА КУЛЬТУРЫ

Цель работы – выявить универсальный компонент семантики в определениях лексем *СОЛНЦЕ-ЛУНА*, *НЕБО-ЗЕМЛЯ* в русском и китайском языках.

Актуальность исследования связана с описанием семантических реалий языковой картины мира. Символы китайского универсума рассматриваются нами как языковая реальность в словаре и тексте. На фоне изученности универсальных культурных символов (в энциклопедическом масштабе) малоисследованной областью лингвокультурологии является прикладной аспект, позволяющий рассматривать конкретную реализацию культурных традиций. Например, Китайский гороскоп является символом не только китайской, но и мировой культуры. Китайский гороскоп был освоен, адаптирован европейской культурой, но европейские знаки Зодиака не стали культурной реалией для китайцев.

Объект исследования – лексическая семантика астронимов *СОЛНЦЕ-ЛУНА*, *НЕБО-ЗЕМЛЯ* в русском и китайском языках.

Предмет исследования – способы реализации лексической семантики астронимов в толковых словарях и в энциклопедических словарях символов.

Результаты исследования и их новизна. Исследование конкретных лексем, развивающих семантику символов, позволяет выявить универсальный ряд межкультурных сходств и национально-культурных различий, что имеет важное практическое значение для лингвострановедческой парадигмы знаний. Универсалии культуры помогают специалисту в области межкультурной коммуникации, лингвострановедения и преподавания иностранных языков освоиться в новой для него культурной среде и понимать новые реалии, связанные с особенностями национального менталитета.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из общей характеристики работы, введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы (включает 39 позиций). Работа выполнена на 51 с.

ABSTRACT

Keywords: RUSSIAN, CHINESE, SYMBOLS OF LANGUAGE, SYMBOLS OF CULTURE, ASTRONIMES, LANGUAGE PICTURE OF WORLD TRANSLATION, SEMANTICS OF CULTURE

The aim of the study is to identify a universal semantic component in the definitions of the *SUN-MOON* and *SKY-EARTH* lexical units in Russian and Chinese.

The topicality of the research is related to the description of semantic realities of the linguistic world image. The Chinese universe symbols are explored as a language reality in the dictionary and text. Though universal cultural symbols have been studied thoroughly (on an encyclopedic scale), an applied aspect that allows considering a specific implementation of cultural traditions still remains an underexplored area in the cultural linguistic. For example, the Chinese horoscope is a symbol of not only Chinese but also global culture. The Chinese horoscope was adapted by the European culture but the European Zodiac signs did not become a cultural reality for the Chinese.

The object of the research is the lexical semantics of astronomers SUN-MOON and SKY-EARTH in Russian and Chinese.

The subject of the study is the methods of implementing the lexical semantics of astronomers in explanatory dictionaries and encyclopedic symbol dictionaries.

Findings and their novelty. The study of specific lexemes that develop the semantics of symbols allows us to identify a universal series of intercultural similarities and national-cultural differences, which is of great practical importance for the linguistic-cultural paradigm of knowledge. Universal culture help a specialist in the field of intercultural communication, linguistic culture and teaching foreign languages to become familiar with the new cultural environment and understand new realities connected with the peculiarities of the national mentality.

The structure and volumr of the master's thesis. The master's thesis consists of the general description of the study, introduction, three chapters, conclusions, reference list (includes 39 entries). The total volume of the research is 51 pages.